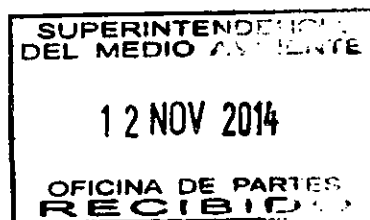




N° 45394



Santiago, 12 de noviembre de 2014.

Ref.: Requerimiento de información
de Resolución Exenta N° 592.

Señor
Cristián Franz Thorud
Superintendente del Medio Ambiente
Miraflores N° 178, piso 7
Santiago

De nuestra consideración:

De conformidad con lo requerido mediante Resolución Exenta N° 592 de fecha 10 de octubre de 2014, notificada a esta parte el 21 de octubre, según lo dispone el artículo 46 de la Ley 19.880 que Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado, y en representación de ENAP Refinerías S.A. – Refinería Aconcagua, mediante la presente vengo en remitir los siguientes antecedentes:

- a) Plano del Terminal Marítimo de ENAP Refinerías, en donde se grafique la ubicación de la Monoboya junto con sus instalaciones asociadas que la conectan al terminal y el estanque T-5104 involucrados en el derrame. Además, en el mismo plano deberán graficarse las instalaciones que forman parte de los proyectos Fondeadero Marítimo para Barcazas Bahía de Quintero (RCA N°584/2000), Estanques de Almacenamiento de Crudo T-5101 y T-5107, Terminal Quintero (RCA N°4/2006) y Nueva Línea de Combustible Terminal Marítimo Bahía de Quintero (RCA N°91/2002).*

Se adjunta el Plano General Fondeaderos del Terminal Quintero, que grafica lo requerido (Anexo 1).

- b) Plano del Terminal Marítimo de ENAP Refinerías, en donde se grafique la ubicación de la Terminal Monoboya, Terminal Multiboya de Crudo y Productos Limpios, Terminal Multiboya de LPG y Terminal Multiboya de Barcazas.*

Se adjunta el Plano General Fondeaderos del Terminal Quintero, que grafica lo requerido (Anexo 1).

- c) Plano del Terminal Marítimo de ENAP Refinerías, en donde se identifique y destaque en color todos los proyectos y sus instalaciones asociadas que se encuentren reguladas bajo alguna Resolución de Calificación Ambiental. Para cada color, incluir leyenda con número y nombre de la RCA.**

Se adjunta el Plano C-9762 P-12A denominado Ubicación de Instalaciones del Terminal Quintero con Resolución de Calificación Ambiental, que proporciona la información requerida (Anexo 2).

- d) Copia del Informe de la consultora ABS Consulting, mediante el cual se estimó el volumen de 22 mil litros de petróleo crudo derramado.**

Se acompaña a esta presentación el Informe de Validación de la Metodología de Cálculo para Determinar la Cantidad de Hidrocarburo Derramado en la Bahía de Quintero, preparado por ABS Consulting (Anexo 3.a). Además, se adjunta una presentación explicativa del cálculo del volumen derramado (Anexo 3.b).

- e) Detallar de manera pormenorizada cada una de las acciones de carácter ambiental ejecutadas por ENAP Refinerías respecto al derrame de crudo a la fecha, conforme a lo establecido en el Plan de Contingencias Marítimo-Fluvial para derrames de Hidrocarburos.**

Se acompaña Informe con el detalle de acciones de carácter ambiental ejecutadas respecto al derrame de crudo, de conformidad con lo establecido en el Plan de Contingencia Marítimo-Fluvial para Derrames de Hidrocarburos (Anexo 4).

- f) Informar si los daños que afectaron a la infraestructura del Terminal Marítimo involucrada en el derrame, también afectaron a instalaciones que se encuentran reguladas por alguna Resolución de Calificación Ambiental.**

Tal como se señaló en Carta N° 45338 de fecha 1 de octubre de 2014, mediante la cual se entregó la información requerida en el Acta de Inspección Ambiental de 24 de septiembre, las instalaciones involucradas en la operación de descarga (monoboya, flexibles, tubería submarina y estanque) son parte de las instalaciones originales del Terminal Marítimo Quintero, las que fueron construidas y puestas en servicio en la década de los 70, por lo cual no cuentan con Resolución de Calificación Ambiental (RCA).


Respecto a dichas instalaciones, después de ocurrido el incidente, se realizó una investigación por empresas de reconocido prestigio, cuyos informes de inspección y certificaciones nos permiten señalar categóricamente que ninguna de las instalaciones del Terminal involucradas

falló. La instalación que falló fue el flange del manifold del buque, que se rompió provocando la caída de los flexibles al mar. Los flexibles fueron llevados a tierra para su inspección y pruebas, según lo establecen las especificaciones OCIMF 1995 "*Guidelines for the Handling, Storage, Inspection and Testing of Hoses in the Field*". La certificación de cada una de estas pruebas es realizada por un inspector de la Comisión Local de Inspección de Naves (CLIN), dependiente de la Armada de Chile.

Todas las demás instalaciones del Terminal –tanto aquellas que cuentan con Resolución de Calificación Ambiental como aquellas que no la requieren– no estuvieron involucradas en el incidente ni resultaron con daños como consecuencia de éste.

Finalmente, se adjunta la presentación "*Derrame de Hidrocarburo en la Operación del BT Mimosa, en la Bahía de Quintero el 24 de Septiembre de 2014*" (Anexo 5), en la cual, a partir de los antecedentes con que disponemos, se explica lo ocurrido en la madrugada del día 24 de septiembre, lo que se encuentra respaldado por registros de video de *Marine Traffic* y relatos recibidos por radio en que constan las operaciones marítimas que generaron la rotura de las espías de amarre del buque con la Monoboya y luego la rotura de los pernos del flange de conexión de los flexibles con el B/T Mimosa.

Tal como fue requerido por la Resolución Exenta N° 592, se acompaña un ejemplar físico de cada uno de los documentos antes señalados y además un CD con dicha documentación en formato pdf. Los planos son remitidos en pdf y autocad.

En atención a lo anteriormente expuesto y a los antecedentes acompañados a esta presentación, solicito a la Superintendencia del Medio Ambiente tener por cumplido, dentro de  plazo, el requerimiento de información formulado.

Sin otro particular, le saluda atentamente,



Marc Llambías Bernaus
Gerente General
ENAP Refinerías S.A.

SOM/jvg.
GL/pgv
Inc.: Lo indicado.
ERA-164

ENAP REFINERÍAS S.A.
www.enaprefinerias.cl

Refinería Aconcagua
Av. Borgoña N° 25777 – Concón
Tel.: (56)(32)2650200 – Fax (56)(32)2811243

Refinería Bio Bio
Camino a Langa N° 2001 – Talcahuano
Tel.: (56)(41) 2506000 – Fax (56)(41)2410775